



## Decisione

### **concernente la modifica temporanea della struttura dello spazio aereo svizzero in relazione a voli di prova e di certificazione effettuati dalla ditta Pilatus Flugzeugwerke AG, di seguito denominata «Pilatus»**

dell'8 marzo 2016

---

- Autorità di decisione:** Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC),  
3003 Berna.
- Oggetto:** Gli spazi aerei elencati nell'allegato 2 alla presente decisione sono riclassificati in zone regolamentate temporanee e attivabili per periodi limitati («TEMPO RA») con condizioni di utilizzazione specifiche per voli di prova e di certificazione effettuati dalla ditta Pilatus Flugzeugwerke AG («Pilatus»). All'interno delle TEMPO RA attivate sono vietati i voli con aeromobili che non partecipano ai voli di prova e di certificazione, a meno che non sia stata precedentemente rilasciata un'autorizzazione di attraversamento dello spazio aereo in questione («ATC-clearance») dal competente organo di controllo della navigazione aerea (per le condizioni di utilizzazione complete, cfr. dispositivo della decisione).
- Basi giuridiche:** Secondo gli articoli 8a e 40 capoversi 1 e 2 della legge sulla navigazione aerea (LNA; RS 748.0) in combinato disposto con l'articolo 2 capoverso 1 dell'ordinanza concernente il servizio della sicurezza aerea (OSA; RS 748.132.1), l'UFAC definisce la struttura e le classi dello spazio aereo. Per garantire la sicurezza aerea, conformemente al regolamento di esecuzione (UE) n. 923/2012 che stabilisce regole dell'aria comuni e disposizioni operative concernenti servizi e procedure della navigazione aerea (allegato I, SERA.3145) in combinato disposto con l'articolo 10a dell'ordinanza concernente le norme di circolazione per aeromobili (ONCA, RS 748.121.11), l'UFAC può designare zone regolamentate e zone pericolose. Una zona regolamentata, ovvero una TEMPO RA, è uno spazio aereo di dimensioni definite, al di sopra del territorio o delle acque territoriali di uno Stato, entro i cui limiti il volo degli aeromobili sottostà a determinate condizioni.

In virtù dell'articolo 8a capoverso 2 LNA, i ricorsi contro le decisioni dell'UFAC in merito alla struttura dello spazio aereo non hanno effetto sospensivo.

Contenuto  
della decisione:

1. Conformemente all'allegato 2 alla presente decisione, gli spazi aerei ivi indicati sono riclassificati fino al 29 marzo 2018 in zone regolamentate temporanee e attivabili per periodi limitati («TEMPO RA») per voli di prova e di certificazione effettuati da Pilatus.
  - 1.1. La domanda di Pilatus intesa a estendere le durate di attivazione in vigore conformemente alla decisione del 12 maggio 2015 e, più precisamente le durate medie di attivazione ammesse, è respinta.
  - 1.2. La domanda di Pilatus intesa a ottenere l'autorizzazione di operare con tutti i tipi di aeromobili Pilatus nelle TEMPO RA è accolta.
  - 1.3. La domanda di Pilatus intesa a ottenere l'autorizzazione di attivare simultaneamente tutte e 5 le TEMPO RA è accolta.
  - 1.4. La domanda di Pilatus intesa a indicare il limite inferiore delle TEMPO RA unicamente in piedi al di sopra del livello del mare è accolta.
  - 1.5. La domanda di Pilatus intesa a derogare, nel quadro dei voli di prova e di certificazione effettuati con aeromobili Pilatus, alle regole del traffico aereo applicate agli spazi aerei della classe E conformemente alle prescrizioni dei numeri 3.1–3.3, e alle condizioni di utilizzazione supplementari, secondo i numeri 3.4–3.6 qui di seguito è accolta.
  - 1.6. La domanda di Pilatus intesa a ottenere l'autorizzazione di eseguire nelle TEMPO RA determinate manovre acrobatiche ammesse nel «portafoglio» dei voli di aeromobili di addestramento Pilatus (PC-7, PC-7MkII, PC-9, PC-21), e che pertanto devono essere praticate nel quadro di determinati voli di prova e di certificazione, è accolta. Si applicano le restrizioni indicate al numero 3.6 qui di seguito.
2. Sono inoltre stati fissati i seguenti oneri:
  - 2.1. Limitazione delle ore di attivazione conformemente all'allegato 2 della presente decisione, basata sulle ore di lavoro e di riposo usuali

dell'industria e della popolazione, così come sulle ore di decollo e di atterraggio VFR dell'aerodromo di Buochs.

- 2.2 Su tutto il periodo di validità della presente decisione, la durata quotidiana media di attivazione di ogni TEMPO RA non deve superare 4 ore.
- 2.3 L'incremento dell'utilizzazione quantitativa media delle zone attivate LS-R39 A-E dovuto ai movimenti aerei di Pilatus, quale conseguenza dell'apertura delle zone a ogni tipo di aeromobile, non deve superare il 10 % rispetto all'utilizzazione quantitativa del 2015. Non deve risultare nessun aumento significativo dell'utilizzazione delle zone da parte di velivoli più rumorosi.
- 2.4 Una TEMPO RA può restare attivata soltanto finché è effettivamente utilizzata. Se diversamente da quanto previsto, una TEMPO RA non è utilizzata, deve essere disattivata il più presto possibile.
- 2.5 Per ogni TEMPO RA occorre fissare un limite inferiore (espresso in piedi al di sopra del livello del mare) per l'attivazione prevista.
- 2.6 Le TEMPO RA attivate possono essere utilizzate da altri utenti dello spazio aereo, diversi da Pilatus, a patto di rispettare determinate condizioni (clairance ATC) e di seguire la rotta più breve. Conformemente al CO-NOPS (versione 5.2 e ulteriori), il transito di aeromobili delle Forze aeree beneficia di un trattamento prioritario da parte dei servizi della sicurezza aerea e ha la precedenza sui voli di prova di Pilatus. All'occorrenza il CO-NOPS, o procedure di coordinamento più dettagliate, saranno adeguate mediante accordi scritti tra Pilatus e le Forze aeree. Tali accordi non sono oggetto della presente decisione. Per contro, l'UFAC si riserva il diritto di sospendere temporaneamente l'attivazione delle zone LS-R 39 A-E o di riconsiderare la presente decisione in caso di inosservanza degli accordi operativi stipulati tra Pilatus e le Forze aeree.
- 2.7 Al fine di garantire la sicurezza degli aeromobili in transito così come dei voli di prova e di certificazione effettuati da Pilatus in condizioni limitate, l'attivazione delle TEMPO RA è esclusa, se

- non vi è la garanzia di una copertura radio completa dell'intero perimetro che consenta di contattare in qualsiasi momento i servizi della sicurezza aerea.
- 2.8 L'attivazione della zona LS-R «Wasserfallen» da parte delle Forze aeree gode di priorità. Le Forze aeree avvertono per tempo Pilatus allorquando prevedono di attivare questa zona, al più tardi tuttavia nel momento in cui l'UFAC emana una decisione a questo riguardo.
  - 2.9 Dal 1° dicembre al 30 aprile, nelle vicinanze di riserve naturali quali bandite federali e zone riportate nell'IFP, occorre evitare le manovre particolarmente rumorose e rispettare la massima altitudine di volo possibile senza compromettere l'obiettivo e lo scopo dei voli di prova o di certificazione. Questa restrizione serve in particolare a proteggere i camosci durante il periodo della cova.
  - 2.10 Le ore precise di attivazione delle TEMPO RA e i limiti inferiori applicabili (espressi in piedi al di sopra del livello del mare) sono notificati tramite un Notice to Airmen (NOTAM) e rappresentati per mezzo del Daily Airspace Bulletin Switzerland (DABS).
3. All'interno delle TEMPO RA attivate si applicano le regole del traffico aereo degli spazi aerei della classe E agli utenti dello spazio aereo diversi da Pilatus. Per i voli di prova e di certificazione eseguiti con aeromobili di Pilatus, sono ammesse le seguenti deroghe alle regole del traffico aereo applicate agli spazi aerei della classe E:
    - 3.1 La velocità massima ammessa al di sotto di 10000 ft AMSL è pari a 375 kts IAS.
    - 3.2 La distanza verticale rispetto alle nubi è di almeno 50 m, la distanza orizzontale è di almeno 100 m.
    - 3.3 Sono allentate le regole di osservazione dello spazio aereo da parte dei piloti.
    - 3.4 Le deroghe enunciate ai numeri 3.1–3.3 non si applicano a una zona tampone che si estende su una distanza di 2 (due) miglia nautiche sul piano orizzontale a partire dai limiti laterali di una TEMPO RA attivata o di una CTR. È considera-

to limite esterno il perimetro di una TEMPO RA o di una CTR che non tocca un'altra TEMPO RA attivata o un'altra CTR. I servizi della sicurezza aerea garantiscono la separazione tra gli aeromobili che eseguono voli di prova e di certificazione secondo le deroghe enunciate ai numeri 3.1–3.3, da una parte, e il restante traffico aereo dall'altra.

- 3.5 Dal 1° dicembre al 30 aprile, nelle vicinanze di riserve naturali quali bandite federali e zone riportate nell'IFP, occorre evitare le manovre particolarmente rumorose e rispettare la massima altitudine di volo possibile senza compromettere l'obiettivo e lo scopo dei voli di prova o di certificazione.
- 3.6 I voli che si svolgono al limite tecnico degli aeromobili Pilatus al di sopra di zone abitate non devono essere eseguiti a un'altitudine inferiore a 1000 m al di sopra del suolo. Le manovre acrobatiche al di sopra di zone abitate sono vietate e le zone protette devono essere risparmiate.
4. I voli di ricerca e salvataggio e i voli di aeroambulanza urgenti (HEMS) sono sempre ammessi a condizione che sia rispettata la procedura indicata nel Manuale d'informazione aeronautica (AIP), capitolo ENR 5.1–5.
5. In caso di infrazione ripetuta a uno degli oneri enunciati sopra, la presente decisione può essere revocata immediatamente e senza corrispondere indennità, e la modifica temporanea dello spazio aereo abrogata con effetto immediato. La prima infrazione dà luogo a una comunicazione con la quale si informano gli inadempienti che si espongono a una revoca della decisione e che, conformemente all'articolo 91 capoverso 2 lettera a LNA (RS 748.0), saranno puniti con una multa fino a 20 000 franchi. In caso di gravi infrazioni, la decisione e la modifica temporanea dello spazio aereo possono essere revocate con effetto immediato, senza previo avvertimento scritto, e/o dar luogo a una multa fino a 40 000 franchi conformemente all'articolo 91 capoverso 3 LNA.
6. La presente modifica temporanea dello spazio aereo svizzero è in vigore dal 1° aprile 2016 al 29 marzo 2018.
7. Conformemente alla valutazione e alla ponderazione

degli interessi (cfr. rapporto di audizione dell'allegato 1 alla presente decisione), le proposte degli ambienti consultati, per quanto ricevibili, sono pertanto reputate come prese in considerazione, o accolte parzialmente, oppure respinte per quanto ciò sia stipulato in maniera più precisa rispetto ai numeri 1–5 e 7 del dispositivo della presente decisione.

8. Per la presente decisione è riscosso un emolumento di 13 000 franchi, posto a carico di Pilatus.

9. La presente decisione è notificata a Pilatus, alle Forze aeree e a Skyguide mediante lettera raccomandata e, mediante posta ordinaria, a tutte le parti interpellate che hanno presentato un parere, nonché pubblicata nel Foglio federale in tedesco, francese e italiano.

Destinatari:	La presente modifica temporanea della struttura dello spazio aereo della Svizzera interessa tutti coloro che, in qualche modo, utilizzano questo spazio aereo o che vi svolgono attività suscettibili d'influire sullo stesso e, in tal modo, sulla sicurezza del traffico aereo.
Deposito pubblico:	La decisione viene notificata tramite pubblicazione nel Foglio federale in tedesco, francese e italiano. Inoltre può essere richiesta per telefono all'UFAC, Divisione Sicurezza delle Infrastrutture, al numero 058 465 06 57.
Rimedi giuridici:	Contro la presente decisione può essere interposto ricorso entro 30 giorni presso il Tribunale amministrativo federale, Casella postale, 9023 San Gallo. In virtù dell'articolo 22a capoverso 1 lettera a PA, i termini non decorrono dal settimo giorno precedente la Pasqua al settimo giorno successivo alla Pasqua incluso (PA; RS 172.021). Il ricorso deve essere presentato in duplice copia e deve contenere le conclusioni, le motivazioni, l'indicazione dei mezzi di prova nonché la firma del ricorrente. Devono essere allegati la decisione impugnata e i documenti indicati come mezzi di prova, se sono in possesso del ricorrente. È inoltre necessario allegare la procura conferita a un eventuale rappresentante.

8 marzo 2016

Ufficio federale dell'aviazione civile:  
Il direttore, Christian Hegner

---

**Allegato 2 alla decisione dell'8 marzo 2016 relativa  
alle TEMPO RA per i voli di prova effettuati dalla ditta Pilatus  
Flugzeugwerke AG, di seguito denominata «Pilatus»**

**TEMPO LS-R39A**

An area defined by the following coordinates:

N465500.006 / E0081338.007, N465323.607 / E0081430.224, N465300.616 /  
E0081623.192, N465546.585 / E0082027.149, N464956.762 / E0081943.941,  
N465055.330 / E0080826.418, N465500.006 / E0081338.007

Lower Limit: 5000 ft AMSL, outside Class G

Upper Limit: FL130

Date: April 1<sup>st</sup>, 2016 – March 29<sup>th</sup>, 2018, between 08:00LT – 12:00LT and  
13:30 – 18:00LT, excluding Sundays and statutory national public holidays.

Activation on Saturdays possible between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 17:00LT  
from November 1<sup>st</sup>, 2016 – December 20<sup>th</sup>, 2016, from January 11<sup>th</sup>, 2017 –  
March 29<sup>th</sup>, 2018 and from November 1<sup>st</sup>, 2017 – December 20<sup>th</sup>, 2017.

**TEMPO LS-R39B**

An area defined by the following coordinates:

N465746.375 / E0083041.925, N465546.585 / E0082027.149, N464956.762 /  
E0081943.941, N465203.654 / E0083150.659, N465746.375 / E0083041.925

Lower Limit: 5000 ft AMSL, outside Class G

Upper Limit: FL130

Date: April 1<sup>st</sup>, 2016 – March 29<sup>th</sup>, 2018, between 08:00LT – 12:00LT and  
13:30 – 18:00LT, excluding Sundays and statutory national public holidays.

Activation on Saturdays possible between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 17:00LT  
from November 1<sup>st</sup>, 2016 – December 20<sup>th</sup>, 2016, from January 11<sup>th</sup>, 2017 –  
March 29<sup>th</sup>, 2018 and from November 1<sup>st</sup>, 2017 – December 20<sup>th</sup>, 2017.

**TEMPO LS-R39C**

An area defined by the following coordinates:

N465856.010 / E0083021.628, N470139.829 / E0084916.821, N465523.043 /  
E0085106.886, N465203.654 / E0083150.659, N465746.375 / E0083041.925,  
N465856.010 / E0083021.628

Lower Limit: 5000ft AMSL, outside Class G

Upper Limit: FL130

Date: April 1<sup>st</sup>, 2016 – March 29<sup>th</sup>, 2018, between 08:00LT – 12:00LT and  
13:30 – 18:00LT, excluding Sundays and statutory national public holidays.

---

Activation on Saturdays possible between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 17:00LT from November 1<sup>st</sup>, 2016 – December 20<sup>th</sup>, 2016, from January 11<sup>th</sup>, 2017 – March 29<sup>th</sup>, 2018 and from November 1<sup>st</sup>, 2017 – December 20<sup>th</sup>, 2017.

### **TEMPO LS-R39D**

An area defined by the following coordinates:

N470235.392 / E0082529.868, N470605.113 / E0082928.060, N470459.210 / E0083614.246, N470512.353 / E0083759.711, N465838.389 / E0084001.703, N465746.375 / E0083041.925, N465856.010 / E0083021.628, N470300.471 / E0082820.347, N470235.392 / E0082529.868

Lower Limit: 5000 ft AMSL, outside Class G

Upper Limit: FL90

Date: April 1<sup>st</sup>, 2016 – March 29<sup>th</sup>, 2018, between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 18:00LT, excluding Sundays and statutory national public holidays.

Activation on Saturdays possible between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 17:00LT from November 1<sup>st</sup>, 2016 – December 20<sup>th</sup>, 2016, from January 11<sup>th</sup>, 2017 – March 29<sup>th</sup>, 2018 and from November 1<sup>st</sup>, 2017 – December 20<sup>th</sup>, 2017.

### **TEMPO LS-R39E**

An area defined by the following coordinates:

N470512.353 / E0083759.711, N470626.674 / E0084752.140, N465935.144 / E0084954.739, N465838.389 / E0084001.703, N470512.353 / E0083759.711

Lower Limit: 5000 ft AMSL, outside Class G

Upper Limit: FL90

Date: April 1<sup>st</sup>, 2016 – March 29<sup>th</sup>, 2018, between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 18:00LT, excluding Sundays and statutory national public holidays.

Activation on Saturdays possible between 08:00LT – 12:00LT and 13:30 – 17:00LT from November 1<sup>st</sup>, 2016 – December 20<sup>th</sup>, 2016, from January 11<sup>th</sup>, 2017 – March 29<sup>th</sup>, 2018 and from November 1<sup>st</sup>, 2017 – December 20<sup>th</sup>, 2017.